



EN	Operating manual
-----------	-------------------------

The remote control MCR9 is suitable to switch on/off the following inverters via the “Remote Port II” (also see the operating manual for the inverter):

- MSP 702, MSP 704, MSP1012, MSP1014, MSP1512, MSP1524, MSP 2012, MSP 2024, MSP2512, MSP2524
- MSI912, MSI924, MSI1312, MSI1324, MSI1812, MSI1824, MSI1812T, MSI1824T, MSI2312T, MSI2324T, MSI3512T, MSI3524T

Displays

The red LED (fig. **1** 1) on the front panel displays the following conditions:

- Constant glow:** The inverter is switched on.
- Quick flashing:** The inverter is **switched on by positive** battery voltage.
- Slow flashing:** The inverter is **switched off by** positive battery voltage.

Connect

- Insert one side of the Rj-11-cable in the socket “To inverter” (Fig. **2** 2).
- Insert the other side of the Rj-11-cable into the “Remote Port II” of the inverter.

Switched on/off by an external signal

The remote control enables the optimal switching on/off of the inverter by an external signal:

- Loosen both Phillips screws and take off the cap (fig. **2** 1)
- Set the desired connection on the jumper (fig. **2** 3):
 - Jumper open **(A)**: The inverter is **switched on by positive** battery voltage
 - When a plus-signal is present on the control cable, the inverter is switched on.
 - Jumpers are connected **(B)**: The inverter is **switched off by** positive battery voltage
 - When a plus-signal is present on the control cable, the inverter is switched off (suitable e.g. for roof air conditioners). If **no** signal is received, then the inverter works in the previously activated function.
- Mount the cap (fig. **2** 1).

- Caution!** The control cable has to be secured by a suitable fuse (≤ 1 A).

- Connect the control cable (12 V or 24 V) at the (Abb. **1** 4) remote control connection

Operation

- With the “Push” button (fig. **1** 2) switch the inverter on or off.

DE

Bedienungsanleitung

Die Fernbedienung MCR9 eignet sich zum Ein-/Ausschalten folgender Wechselrichter über den „Remote Port II“ (siehe auch die Bedienungsanleitung des Wechselrichters):

- MSP 702, MSP 704, MSP1012, MSP1014, MSP1512, MSP1524, MSP2012, MSP2024, MSP2512, MSP2524
- MSI912, MSI924, MSI1312, MSI1324, MSI1812, MSI1824, MSI1812T, MSI1824T, MSI2312T, MSI2324T, MSI3512T, MSI3524T

Anzeigen

Die rote LED (Abb. **1** 1) auf der Vorderseite zeigt folgende Zustände an:

- Dauerlicht:** Der Wechselrichter ist eingeschaltet.
- Schnelles Blinken:** Wechselrichter-**Einschaltung** durch Plus-Batteriespannung.
- Langsames Blinken:** Wechselrichter-**Ausschaltung** durch Plus-Batteriespannung.

Anschließen

- Stecken Sie eine Seite des Rj-11-Kabels in die Buchse „To Inverter“ (Abb. **2** 2).
- Stecken Sie die andere Seite des Rj-11-Kabels in den „Remote Port II“ des Wechselrichters.

Über ein externes Signal ein-/ausschalten

Die Fernbedienung ermöglicht das optionale Ein-/Ausschalten des Wechselrichters über ein externes Signal:

- Lösen Sie die beiden Kreuzschlitzschrauben und nehmen Sie die Schutzkappe (Abb. **2** 1) ab.
- Stellen Sie am Jumper (Abb. **2** 3) den gewünschten Anschluss ein:
 - Jumper offen **(A)**: Wechselrichter-**Einschaltung** durch Plus-Batteriespannung
 - Der Wechselrichter wird durch ein Plus-Signal an der Steuerleitung eingeschaltet und bleibt eingeschaltet, solange das Plus-Signal anliegt.
 - Jumper geschlossen **(B)**: Wechselrichter-**Ausschaltung** durch Plus-Batteriespannung
 - Der Wechselrichter wird ausgeschaltet, wenn an der Steuerleitung ein Plus-Signal anliegt (geeignet z. B. für Dachklimaanlagen). Wenn **kein** Signal anliegt, arbeitet der Wechselrichter in der vorher aktivierten Funktion.

- Montieren Sie die Schutzkappe (Abb. **2** 1).

- Achtung!** Die Steuerleitung muss durch eine geeignete Sicherung (≤ 1 A) abgesichert sein.

- Schließen Sie die Steuerleitung (12 V oder 24 V) am Anschluss (Abb. **1** 4) der Fernbedienung an.

Bedienen

- Schalten Sie den Wechselrichter mit dem Taster „Push“ (Abb. **1** 2) ein oder aus.

FR

Notice d’utilisation

La télécommande MCR9 convient pour la mise en marche / à l’arrêt des onduleurs suivants, via le « Remote Port II » (voir également la notice d’utilisation de l’onduleur) :

- MSP 702, MSP 704, MSP1012, MSP1014, MSP1512, MSP 1524, MSP2012, MSP2024, MSP2512, MSP2524
- MSI912, MSI924, MSI1312, MSI1324, MSI1812, MSI1824, MSI1812T, MSI1824T, MSI2312T, MSI2324T, MSI3512T, MSI3524T

Affichages

La DEL rouge (Fig. **1** 1) sur la face avant indique les états suivants :

- Allumage continu :** l’ onduleur est en marche.
- Clignotement rapide :** **mise en marche** de l’ onduleur par la tension positive de la batterie.
- Clignotement lent :** **mise à l’arrêt** de l’ onduleur par la tension positive de la batterie.

Raccordement

- Branchez une extrémité du câble Rj-11 dans la douille « To Inverter » (Fig. **2** 2).
- Branchez l’autre extrémité du câble Rj-11 dans le « Remote Port II » de l’ onduleur.

Mise en marche / à l’arrêt par un signal externe

La télécommande permet d’ utiliser une option de mise en marche / à l’arrêt de l’ onduleur par un signal externe

- Desserrez les deux vis cruciformes et retirez le capuchon de protection (Fig. **2** 1).
- Au niveau du cavalier (Fig. **2** 3), réglez le raccordement souhaité :
 - cavalier ouvert **(A)** : **mise en marche** de l’ onduleur par la tension positive de la batterie
 - L’ onduleur est mis en marche lorsqu’ un signal positif est présent sur la ligne de commande.
 - cavalier fermé **(B)** : **mise à l’arrêt** de l’ onduleur par la tension positive de la batterie
 - L’ onduleur est mis à l’ arrêt lorsqu’ un signal positif est présent sur la ligne de commande (idéal p. ex. pour les climatiseurs de toit). Lorsqu’ il n’ y a **aucun** signal, l’ onduleur fonctionne selon la fonction activée précédem-ment.
- Montez le capuchon de protection (Fig. **2** 1).

- Attention !** La ligne de commande doit être protégée par un fusible adapté (≤ 1 A).

- Raccordez la ligne de commande (12 V ou 24 V) au raccordement (Fig. **1** 4) de la télécommande.

Utilisation

- Mettez l’ onduleur en marche ou à l’ arrêt en appuyant sur la touche « Push » (Fig. **1** 2).

GERMANY Dometic WAECO International GmbH Hollfelderstraße 63 · D-46282 Emmetten ☎ +49 (0) 2572 879-195 · 📠 +49 (0) 2572 879-322 Mail: info@dometic-waeco.de	www.dometic.com	DOMETIC
---	------------------------	----------------

AUSTRALIA Dometic Australia Pty. Ltd. 1 John Duncan Court Varsity Lakes QLD 4227 ☎ +61 7 55076001 📠 +61 7 55076001 Mail: sales@dometic-waeco.com.au	ITALY Dometic Italy S.r.l. Via Virgilio, 3 I-47122 Forlì (FC) ☎ +39 0543 754901 📠 +39 0543 754983 Mail: vendite@dometic.it	SINGAPORE Dometic Pte Ltd 18 Boon Lay Way 06-140 Trade Hub 21 Singapore 609966 ☎ +65 6795 3177 📠 +65 6860 6620 Mail: dometic@dometic.com.sg
AUSTRIA Dometic Austria GmbH Neudorferstraße 108 A-2353 Guntersdorf ☎ +43 2236 908070 📠 +43 2236 90807060 Mail: info@dometic.at	JAPAN Dometic KK Maekawa Shibaura, Bldg. 2 2-13-9 Shibaura Minato-ku Tokyo 108-0023 ☎ +81 3 5445 3333 📠 +81 3 5445 3339 Mail: info@dometic.jp	SLOVAKIA Dometic Slovakia s.r.o. Sales Office Bratislava Nádražná 34/A 960 28 Ivanka pri Dunaji ☎/📠 +421 2 45 529 680 Mail: bratislava@dometic.com
BENELUX Dometic Branch Office Belgium Zircstraat 3 B-1500 Halle ☎ +32 2 3598040 📠 +32 2 3598050 Mail: info@dometic.be	MEXICO Dometic Mx, S. de R. L. de C. V. Circuito Médicos No. 6 Local 1 Colonia Ciudad Satélite CP 53100 Naucalpan de Juárez Estado de México ☎ +52 55 5374 4108 📠 +52 55 5393 4683 Mail: info@dometic.com.mx	SOUTH AFRICA Dometic (Pty) Ltd. Regional Office South Africa & Sub-Saharan Africa 2 Avaton Road West Lake View Ext 11 Modderfontein 1645 Johannesburg ☎ +27 11 4504978 📠 +27 11 4504976 Mail: info@dometic.co.za
BRAZIL Dometic DO Brasil LTDA Avenida Paulista 1754, conj. 111 SP 01310-920 Sao Paulo ☎ +55 11 3251 3352 📠 +55 11 3251 3362 Mail: info@dometic.com.br	NETHERLANDS Dometic Benelux B.V. Escustraat 3 NL-4879 NP Etten-Leur ☎ +31 76 5029000 📠 +31 76 5029019 Mail: info@dometic.nl	SPAIN Dometic Spain S.L. Avenida Sierra del Guadarrama, 16 E-28691 Villanueva de la Cañada Madrid ☎ +34 902 111 042 📠 +34 900 100 245 Mail: info@dometic.es
DENMARK Dometic Denmark A/S Nordensvej 15, Taulov DK-7000 Fredetsia ☎ +45 75585966 📠 +45 75586307 Mail: info@dometic.dk	NEW ZEALAND Dometic New Zealand Ltd. Unite E, The Gate 373 Neilson Street Penrose 1, Auckland ☎ +64 9 622 1480 📠 +64 9 622 1573 Mail: customerservices@dometic.co.nz	SWEDEN Dometic Scandinavia AB Gustaf Melins gata 7 S-42131 Västra Frölunda ☎ +46 31 7341100 📠 +46 31 7341101 Mail: info@dometicgroup.se
FINLAND Dometic Finland OY Zircstraat 3 FIN-01730 Vantaa ☎ +358 20 7413220 📠 +358 9 7593700 Mail: info@dometic.fi	NORWAY Dometic Norway AS Olavroyveien 46 N-3232 Sandefjord ☎ +47 33428450 📠 +47 33428459 Mail: firmapost@dometic.no	SWITZERLAND Dometic Switzerland AG Reidackerstrasse 7a CH-8153 Rümlang ☎ +41 44 8187171 📠 +41 44 8187191 Mail: info@dometic.ch
HONG KONG Dometic Group Asia Pacific Suites 2207/11-22/F Tower 1 The Gateway, 25 Canton Road, Tsim Sha Tsui - Kowloon ☎ +852 2 4611386 📠 +852 2 4685553 Mail: info@waeco.com.hk	POLAND Dometic Poland Sp. z o.o. Ul. Puławska 435A PL-02-801 Warszawa ☎ +48 22 414 3200 📠 +48 22 414 3201 Mail: info@dometic.pl	UNITED ARAB EMIRATES Dometic Middle East FZCO P. O. Box 17860 S-D 6, Jebel Ali Freezone Dubai ☎ +971 4 883 3858 📠 +971 4 883 3868 Mail: info@dometic.ae
HUNGARY Dometic Zrt. Sales Office Kerekgyártó u. 5. H-1147 Budapest ☎ +36 1 468 4400 📠 +36 1 468 4401 Mail: budapest@dometic.hu	PORTUGAL Dometic Spain, S.L. Branch Office em Portugal Rua. de São Gonçalo nº1 – Esc. 12 2775-999 Caravelas ☎ +351 219 244 173 📠 +351 219 243 206 Mail: info@dometic.pt	UNITED KINGDOM Dometic UK Ltd. Dometic House, The Brewery Blanford St. Mary Dorset DT11 9LS ☎ +44 344 626 0133 📠 +44 344 626 0143 Mail: customerservices@dometic.co.uk
	RUSSIA Dometic RUS LLC Komsomolskaya square 6-1 RU-107140 Moscow ☎ +7 495 780 79 39 📠 +7 495 916 56 53 Mail: info@dometic.ru	USA Dometic RV Division 1120 North Main Street Elkhart, IN 46515 ☎ +1 574-264-2131

4445101611 07/2014

ES	Instrucciones de uso
-----------	-----------------------------

El control remoto MCR9 es apropiado para conectar/desconectar los siguientes inversores a través del “Remote Port II” (véanse también las instrucciones de uso del inversor):

- MSP 702, MSP 704, MSP1012, MSP1014, MSP1512, MSP1524, MSP2012, MSP2024, MSP2512, MSP2524
- MSI912, MSI924, MSI1312, MSI1324, MSI1812, MSI1824, MSI1812T, MSI1824T, MSI2312T, MSI2324T, MSI3512T, MSI3524T

Indicaciones

El LED rojo (fig. **1** 1) de la parte delantera indica los siguientes estados:

- Luz constante:** el inversor está conectado.
- Parpadeo rápido: conexión** del inversor debido a la tensión positiva de la batería.
- Parpadeo lento: desconexión** del inversor debido a la tensión positiva de la batería.

Conectar

- Enchufe un extremo del cable Rj-11 en el conector “To Inverter” (fig. **2** 2).
- Enchufe el otro extremo del cable Rj-11 en el “Remote Port II” del inversor.

Conectar/desconectar a través de una señal externa

El control remoto permite la conexión/desconexión opcional del inversor a través de una señal externa:

- Suelte los dos tornillos de cabeza ranurada en cruz y extraiga la cubierta protectora (fig. **2** 1).
- Ajuste la conexión deseada en el jumper (fig. **2** 3):
- Jumper abierto **(A)**: **conexión** del inversor debido a la tensión positiva de la batería
 - El inversor se conecta si en la línea de control hay una señal positiva.
- Jumper cerrado **(B)**: **desconexión** del inversor debido a la tensión positiva de la batería
 - El inversor se desconecta si en la línea de control hay una señal positiva (adecuado, p. ej., para equipos de aire acondicionado de techo). Si **no** hay señal, el inversor trabaja en el funcionamiento activado previamente.
- Monte la cubierta protectora (fig. **2** 1).

- ¡Atención!** La línea de control debe disponer de un fusible adecuado (≤ 1 A).

- Conecte la línea de control (12 V ó 24 V) a la conexión (fig. **1** 4) del control remoto.

Uso

- Conecte o desconecte el inversor con la tecla “Push” (fig. **1** 2).

DOMETIC ENERGY & LIGHTING SINEPOWER



NO	Fjernkontroll Bruksanvisning
FI	Kaukosaäädin Käyttöohje
RU	Пульт дистанционного управления Инструкция по эксплуатации
PL	Pilot Instrukcja obsługi
SK	Diaľkové ovládanie Návod na obsluhu
CS	Dálkový ovladač Návod k obsluze
HU	Távírányitó Használati utasítás

MCR9	EN	Remote control Operating manual
	DE	Fernbedienung Bedienungsanleitung
	FR	Télécommande Notice d’utilisation
	ES	Control remoto Instrucciones de uso
	PT	Controlo remoto Manual de instruções
	IT	Comando a distanza Istruzioni per l’uso
	NL	Afstandsbediening Gebruiksaanwijzing
	DA	Fjernbetjening Betjeningsvejledning
	SV	Fjärrkontroll Bruksanvisning

PT	Manual de instruções
-----------	-----------------------------

O controlo remoto MCR9 é adequado para ligar/desligar os seguintes conversores através da “Remote Port II” (ver ainda o manual de instruções do conversor):

- MSP 702, MSP 704, MSP1012, MSP1014, MSP1512, MSP1524, MSP2012, MSP2024, MSP2512, MSP2524
- MSI912, MSI924, MSI1312, MSI1324, MSI1812, MSI1824, MSI1812T, MSI1824T, MSI2312T, MSI2324T, MSI3512T, MSI3524T

Indicações

O LED vermelho (Fig. **1** 1) no lado dianteiro indica os seguintes estados:

- Luz permanente:** o conversor encontra-se ligado.
- Pisca rápido: ligação** do conversor através da tensão positiva da bateria.
- Pisca lento: desligamento** do conversor através da tensão positiva da bateria.

Ligar

- Insira um lado do cabo Rj-11 na tomada “To Inverter” (Fig. **2** 2).
- Insira o outro lado do cabo Rj-11 na “Remote Port II” do conversor.

Ligar/desligar através de um sinal externo

O controlo remoto possibilita a ligação/desligamento do conversor através de um sinal externo:

- Solte ambos os parafusos Phillips e retire a capa protetora (Fig. **2** 1).
- Ajuste no jumper (Fig. **2** 3) a conexão pretendida:
 - Jumper aberto **(A)**: **ligação** do conversor através da tensão positiva da bateria
 - O conversor é ligado através de um sinal positivo no cabo de controlo e permanece ligado enquanto existir o sinal positivo.
 - Jumper fechado **(B)**: **desligamento** do conversor através da tensão positiva da bateria
 - O conversor é desligado se existir um sinal positivo no cabo de controlo (adequado, por ex. para sistemas de ar condicionado para tejadilho). Se não existir **nenhum** sinal, o conversor funciona com a função previamente ativada.
- Monte a capa protetora (Fig. **2** 1).

- Atenção!** O cabo de controlo tem de estar protegido com um fusível adequado (≤ 1 A).

- Ligue o cabo de controlo (12 V ou 24 V) à ligação (Fig. **1** 4) do controlo remoto.

Operação

- Ligue ou desligue o conversor com o botão “Push” (Fig. **1** 2).

IT	Istruzioni per l’uso
	

Il comando a distanza MCR9 è adatto per l'accensione e lo spegnimento dei seguenti inverter mediante la "remote port II" (vedi anche le istruzioni per l'uso dell'inverter)

- MSP 702, MSP 704, MSP 1012, MSP 1014, MSP 1512, MSP 1524, MSP 2012, MSP 2024, MSP 2512, MSP 2524
- MSI912, MSI924, MSI1312, MSI1324, MSI1812, MSI1824, MSI1824T, MSI1824T, MSI2312T, MSI2324T, MSI3512T, MSI3524T

Indicazioni

Il LED rosso (fig. **1** 1) sul lato anteriore indica i seguenti stati:

- Luce continua:** l'inverter è acceso.
- Lampeggio veloce: accensione** dell'inverter tramite tensione positiva della batteria.
- Lampeggio lento: spegnimento** dell'inverter tramite tensione positiva della batteria.

Allacciamento

- Inserire un lato del cavo Rj-11 nella presa "To Inverter" (fig. **2** 2).
- Inserire l'altro lato del cavo Rj-11 nella "Remote Port II" dell'inverter.

Accendere e spegnere tramite un segnale esterno

Il telecomando permette l'accensione e lo spegnimento opzionale dell'inverter tramite un segnale esterno:

- Allentare le due viti con impronta a croce e rimuovere la calotta di protezione (fig. **2** 1)
- Impostare sul ponticello (fig. **2** 3) il collegamento desiderato:
 - Ponticello aperto **(A): accensione** dell'inverter tramite tensione positiva della batteria
 - L'inverter si accende se sulla linea di comando è presente un segnale positivo.
 - Ponticello chiuso **(B): spegnimento** dell'inverter tramite tensione positiva della batteria
 - L'inverter si spegne se sulla linea di comando è presente un segnale positivo (adatto ad esempio per climatizzatori a tetto). Se **non** è presente alcun segnale, l'inverter funziona con la funzione attivata precedentemente.
- Montare la calotta di protezione (fig. **2** 1).

- Attenzione!** La linea di controllo deve essere protetta da un fusibile adeguato (≤ 1 A).

- Collegare la linea di comando (12 V o 24 V) all'alacciamento (fig. **1** 4) del comando a distanza.

Impiego

- Accendere o spegnere l'inverter con il tasto "Push" (fig. **1** 2).

NL	Gebruiksaanwijzing
	

De afstandsbediening MCR9 is geschikt voor het in-/uitschakelen van de volgende omvormers via de „Remote Port II” (zie ook de gebruiksaanwijzing van de omvormer):

- MSP 702, MSP 704, MSP 1012, MSP 1014, MSP 1512, MSP 1524, MSP 2012, MSP 2024, MSP 2512, MSP 2524
- MSI912, MSI924, MSI1312, MSI1324, MSI1812, MSI1824, MSI1812T, MSI1824T, MSI2312T, MSI2324T, MSI3512T, MSI3524T

Indicaties

De rode LED (afb. **1** 1) op de voorzijde geeft de volgende toestanden weer:

- Continu licht:** de omvormer is ingeschakeld.
- Snel knipperen:** Omvormer-**inschakeling** met plus-accuspanning.
- Langzaam knipperen:** Omvormer-**uitschakeling** met plus-accuspanning.

Aansluiten

- Stop één kant van de Rj-11-kabel in de bus „To Inverter” (afb. **2** 2).
- Stop de andere kant van de Rj-11-kabel in de „Remote Port II” van de omvormer.

Via een extern signaal in-/uitschakelen

De afstandbediening maakt een optimaal in-/uitschakelen van de omvormer via een extern signaal mogelijk:

- Maak de beide kruiskopschroeven los en neem de beschermkap (afb. **2** 1) af.
- Stel aan de Jumper (afb. **2** 3) de gewenste aansluiting in:
 - Jumper open **(A):** Omvormer-**inschakeling** met plus-accuspanning
 - De omvormer wordt ingeschakeld als er aan de stuurleiding een plus-signaal actief is.
 - Jumper gesloten **(B):** Omvormer-**uitschakeling** met plus-accuspanning
 - De omvormer wordt uitgeschakeld wanneer er aan de stuurleiding een plus-signaal actief is (geschikt b. v. voor dakairco-installaties). Als **er geen** signaal actief is, werkt de omvormer in de voorheen geactiveerde functie.
- Monteer de beschermkap (afb. **2** 1).

- Let op!** De stuurleiding moet met een geschikte zekering (≤ 1 A) beveiligd zijn.

- Sluit de stuurleiding (12 V of 24 V) aan de aansluiting (afb. **1** 4) van de afstandsbediening aan.

Bedienen

- Schakel de omvormer met de toets „Push” (afb. **1** 2) in of uit.

DA	Betjeningsvejledning
	

Fjernbetjeningen MCR9 egner sig til at tænde/slukke følgende invertere via „Remote Port II” (se også betjeningsvejledningen til inverteren):

- MSP 702, MSP 704, MSP 1012, MSP 1014, MSP 1512, MSP 1524, MSP 2012, MSP 2024, MSP 2512, MSP 2524
- MSI912, MSI924, MSI1312, MSI1324, MSI1812, MSI1824, MSI1812T, MSI1824T, MSI2312T, MSI2324T, MSI3512T, MSI3524T

Visninger

Den røde lysdiode (fig. **1** 1) på forsiden viser følgende tilstande:

- Lyser konstant:** Inverteren er tændt.
- Blinker hurtigt:** Inverter-**tilkobling** med plus-batterispænding.
- Blinker langsomt:** Inverter-**frakobling** med plus-batterispænding.

Tilslutning

- Sæt en ende af Rj-11-kablet ind i bøsningen „To Inverter” (fig. **2** 2).
- Sæt den anden ende af Rj-11-kablet i „Remote Port II” på inverteren.

Til-/frakobling med et eksternt signal

Fjernbetjeningen gør det muligt som option at tænde/slukke en inverter med et eksternt signal:

- Løs de to stjerneskruer, og tag beskyttelseskappen af (fig. **2** 1).
- Indstil den ønskede tilslutning på jumperen (fig. **2** 3):
 - Jumper åben **(A):** Inverter-**tilkobling** med plus-batterispænding
 - Inverteren tændes, når der er et plus-signal på styreledningen.
 - Jumper sluttet **(B):** Inverter-**frakobling** med plus-batterispænding
 - Inverteren slukkes, når der er et plus-signal på styreledningen (egner sig f.eks. til klimaanlæg til tagmontering). Hvis der **ikke** er noget signal, arbejder inverteren i funktionen, der var aktiveret forinden.
- Montér beskyttelseskappen (fig. **2** 1).

! Vigtigt!

Styreledningen skal være sikret med en egnet sikring (≤ 1 A).

- Tilslut styreledningen (12 V eller 24 V) til tilslutningen (fig. **1** 4) på fjernbetjeningen.

Betjening

- Tænd eller sluk inverteren med tasten „Push” (fig. **1** 2).

SV	Bruksanvisning
	

Fjärrkontrollen MCR9 används för påslagning/avstängning av följande växelriktare via ”Remote Port II” (se även bruksanvisningen till växelriktaren):

- MSP 702, MSP 704, MSP 1012, MSP 1014, MSP 1512, MSP 1524, MSP 2012, MSP 2024, MSP 2512, MSP 2524
- MSI912, MSI924, MSI1312, MSI1324, MSI1812, MSI1824, MSI1812T, MSI1824T, MSI2312T, MSI2324T, MSI3512T, MSI3524T

Lysdioder

Den röda lysdioden (bild **1** 1) på framsidan signalerar följande lägen:

- Lyser konstant:** växelriktaren är påslagen.
- Blinkar snabbt:** växelriktaren **slås på** genom plus-batterispänning.
- Blinkar långsamt:** växelriktaren **stängs av** genom plus-batterispänning.

Anslutning

- Anslut en ände av Rj-11-kabeln till uttaget ”To Inverter” (bild **2** 2).
- Anslut den andra änden av Rj-11-kabeln till ”Remote Port II” på växelriktaren.

Påslagning/avstängning via extern signal

Fjärrkontrollen möjliggör påslagning/avstängning av växelriktaren via en extern signal:

- Lösa de två krysspårskruvorna och ta bort skyddet (bild **2** 1).
- Ställ in önskad anslutning med bygeln (bild **2** 3):
 - Bygel öppen **(A):** växelriktaran **slås på** genom plus-batterispänning
 - Växelriktaren slås på vid plussignal i styrkabeln.
 - Bygel sluten **(B):** växelriktaran **stängs av** genom plus-batterispänning
 - Växelriktaren stängs av vid plussignal i styrkabeln (lämpligt t.ex. för takmonterade klimatanläggningar). När **det inte** finns någon signal arbetar växelriktaren enligt tidigare aktiverad funktion.
- Montera skyddet (bild **2** 1).

- Observera!** Styrkabeln måste säkras med en lämplig säkring (≤ 1 A).

- Anslut styrkabeln (12 V eller 24 V) till anslutningen (bild **1** 4) på fjärrkontrollen.

Användning

- Slå på och av växelriktaren med knappen ”Push” (bild **1** 2).

NO	Bruksanvisning
	

Fjernkontrollen MCR9 egner seg for inn-/utkobling av følgende vekselrettere via «Remote Port II» (se også bruksanvisningen til vekselretteren):

- MSP 702, MSP 704, MSP 1012, MSP 1014, MSP 1512, MSP 1524, MSP 2012, MSP 2024, MSP 2512, MSP 2524
- MSI912, MSI924, MSI1312, MSI1324, MSI1812, MSI1824, MSI1812T, MSI1824T, MSI2312T, MSI2324T, MSI3512T, MSI3524T

Indikeringer

Den røde lysdioden (fig. **1** 1) på framsiden indikerer følgende tilstander:

- Kontinuerlig lys:** Vekselretteren er slått på.
- Blinker hurtig:** Vekselretter-**innkobling** fra pluss-batterispønning.
- Blinker sakte:** Vekselretter-**utkobling** fra pluss-batterispønning.

Tilkobling

- Plugg en side av Rj-11-kabelen inn i kontakten «To Inverter» (fig. **2** 2).
- Plugg den andre siden av Rj-11-kabelen inn i «Remote Port II» på vekselretteren.

Slå på/av via et eksternt signal

Fjernkontrollen muliggjør valgfri inn-/utkobling av vekselretteren via et eksternt signal:

- Løsne begge stjerneskrueene og ta av beskyttelsesdekslet (fig. **2** 1).
- Still inn ønsket tilkobling på jumperen (fig. **2** 3):
 - Jumper åpen **(A):** Vekselretter-**innkobling** fra pluss-batterispønning
 - Vekselretteren blir slått på når det er et plussignal på styreledningen.
 - Jumper lukket **(B):** Vekselretter-**utkobling** fra pluss-batterispønning
 - Vekselretteren blir avslått når det er et plussignal på styreledningen (f. eks. egnet for takklimaanlegg). Når det ikke er **noe** signal, arbeider vekselretteren i den tidligere aktiverte funksjonen.
- Monter beskyttelsesdekslet (fig. **2** 1).

- Merk!** **Styreledningen må sikres med en egnet sikring (≤ 1 A).**
- Koble styreledningen (12 V eller 24 V) på tilkoblingen (fig. **1** 4) til fjernkontrollen.

Betjening

- Koble vekselretteren inn eller ut med knappen «Push» (fig. **1** 2).

FI	Käyttöohje
	

Kaukosäädin MCR9 sopii seuraavien vaihtosuuntaajien käynnistykseen/sammuttamiseen ”Remote Portin” kautta (katso myös vaihtosuuntaajan käyttöohje):

- MSP 702, MSP 704, MSP 1012, MSP 1014, MSP 1512, MSP 1524, MSP 2012, MSP 2024, MSP 2512, MSP 2524
- MSI912, MSI924, MSI1312, MSI1324, MSI1812, MSI1824, MSI1812T, MSI1824T, MSI2312T, MSI2324T, MSI3512T, MSI3524T

Näytöt

Punainen LED (kuva **1** 1) etupuolella osoittaa seuraavia tiloja:

- Jatkuva valo:** Vaihtosuuntaaja on kytketty päälle.
- Nopea vilkku:** Vaihtosuuntaajan **päälekytkentä** plus-akkujännitteen kautta.
- Hidas vilkku:** Vaihtosuuntaajan **poiskytkentä** plus-akkujännitteen kautta.

Liittäminen

- Työnnä Rj-11-johdon toinen puoli liitimeen ”To Inverter” (kuva **2** 2).
- Työnnä Rj-11-johdon toinen puoli vaihtosuuntaajan ”Remote Port II”-liitimeen.

Käynnistys/sammutus ulkoisella signaalilla

Kaukosäädin mahdollistaa vaihtosuuntaajan optionaalisen päälle-/poiskytkennän ulkoisella signaalilla:

- Avaa molemmat ristipääruuvit ja ota suojus (kuva **2** 1) pois.
- Aseta jumpperi (kuva **2** 3) haluamaasi liitäntään:
 - Jumpperi auki **(A):** Vaihtosuuntaajan **päälekytkentä** plus-akkujännitteellä
 - Vaihtosuuntaaja kytketään päälle, kun ohjausjohdossa on plussignaali.
 - Jumpperi kiinni **(B):** Vaihtosuuntaajan **poiskytkentä** plus-akkujännitteellä
 - Vaihtosuuntaaja kytketään pois, kun ohjausjohdossa on plussignaali (sopii esim. kattoilmastointilaitteile). Jos signaalia **ei** ole, toimii vaihtosuuntaaja aikaisemmin aktiividulla toiminnolla.
- Asenna suojus (kuva **2** 1).

! Huomio!

Ohjausjohto tulee olla suojattu sopivalla sulakkeella (≤ 1 A).

- Liitä ohjausjohto (12 V tai 24 V) kaukosäätimen (kuva **1** 4) liitäntään.

Käyttö

- Kytke vaihtosuuntaaja päälle tai pois näppäimellä ”Push” (kuva **1** 2).

RU	Инструкция по эксплуатации
	

Пульт дистанционного управления MCR9 служит для включения и выключения следующих инверторов через порт «Remote Port II» (см. также инструкцию по эксплуатации инвертора):

- MSP 702, MSP 704, MSP 1012, MSP 1014, MSP 1512, MSP 1524, MSP 2012, MSP 2024, MSP 2512, MSP 2524
- MSI912, MSI924, MSI1312, MSI1324, MSI1812, MSI1824, MSI1812T, MSI1824T, MSI2312T, MSI2324T, MSI3512T, MSI3524T

Индикаторы

Красный индикатор (рис. **1** 1) на лицевой панели указывает на следующие состояния:

- Горит непрерывно:** Инвертор включен.
- Частое мигание: Включение** инвертора через положительный полюс напряжения батареи.
- Редкое мигание: Выключение** инвертора через положительный полюс напряжения батареи.

Подключение

- Вставьте один конец кабеля Rj-11 в гнездо «To Inverter» (рис. **2** 2).
- Вставьте другой конец кабеля Rj-11 в порт «Remote Port II» на инверторе.

Подключение/отключение через внешний источник сигналов

Пульт дистанционного управления позволяет подключить инвертор к внешнему источнику сигнала:

- Ослабьте оба винта с крестообразным шлицем и снимите защитный колпачок (Рис. **2** 1).
- С помощью перемычки установите (рис. **2** 3) требуемое подключение:
 - Перемычка разомкнута **(A): Включение** инвертора через положительный полюс напряжения батареи
 - Как только на положительном сигнале появляется управляющее напряжение, инвертор включается и остаётся включённым, пока поступает положительный сигнал.
 - Перемычка замкнута **(B): Выключение** инвертора через положительный полюс напряжения батареи
 - Инвертор выключается, если управляющее напряжение на положительном сигнале (например, подходит для накрышных кондиционеров). Если сигнала **нет**, инвертор работает в выбранном ранее режиме.
- Установите защитный колпачок (рис. **2** 1).

- Внимание!** Управляющее напряжение должно быть подключено через предохранитель требуемого номинала (≤ 1 А).

- Подсоедините управляющее напряжение (12 В или 24 В) к разъему (рис. **1** 4) дистанционного управления.

Использование

- Включите или выключите инвертор кнопкой «Push» (рис. **1** 2).

PL	Instrukcja obsługi
	

Pilot MCR9 służy do włączania/wyłączania inwertera za pomocą „portu zdalnego” (zob. też instrukcja obsługi inwertera):

- MSP 702, MSP 704, MSP 1012, MSP 1014, MSP 1512, MSP 1524, MSP 2012, MSP 2024, MSP 2512, MSP 2524
- MSI912, MSI924, MSI1312, MSI1324, MSI1812, MSI1824, MSI1812T, MSI1824T, MSI2312T, MSI2324T, MSI3512T, MSI3524T

Wyświetlanie

Znajdująca się z przodu czerwona dioda LED (rys. **1** 1) informuje o następujących stanach:

- Ciągłe świecenie:** Inwerter jest włączony.
- Szybkie miganie: Włączenie** inwertera przez napięcie na plusie akumulatora.
- Powolne miganie: Wyłączenie** inwertera przez napięcie na plusie akumulatora.

Podłączenie

- Jedną stronę kabla Rj-11 należy umieścić w gnieździe „To Inverter” (rys. **2** 2).
- Drugą stronę kabla Rj-11 podłączyć do „Remote Port II” inwertera.

Włączenie/wyłączenie przez sygnał zewnętrzny

Pilotem można opcjonalnie włączyć/wyłączyć inwerter za pośrednictwem sygnału zewnętrznego:

- Odkręć obie śruby o łbie krzyżowym i zdjąć zatyczkę ochronną (rys. **2** 1).
- Na zworze (rys. **2** 3) ustawić żądane przylącze:
 - Zwora rozwarta **(A): Włączenie** inwertera przez napięcie na plusie akumulatora
 - Inwerter włącza się przez sygnał plusa na przewodzie sterującym i pozostaje włączony, tak długo jak utrzymuje się sygnał plusa.
 - Zwora zwarta **(B): Wyłączenie** inwertera przez napięcie na plusie akumulatora
 - Inwerter włącza się, gdy na przewodzie sterującym przyłożony zostanie sygnał plusa (odpowiednie zastosowanie np. do klimatyzatorów dachowych). Gdy sygnał **nie** zostanie przyłożony, inwerter pracuje we wcześniejszej aktywowanej funkcji.
- Zamontować zatyczkę ochronną (rys. **2** 1).

- Uwaga!** Przewód sterujący musi być zabezpieczony odpowiednim bezpiecznikiem (≤ 1 A).

- Podłączyć przewód sterujący (12 V lub 24 V) do przyłącza (rys. **1** 4) pilota.

Obsługa

- Inwerter włącza się i wyłącza za pomocą przycisku „Push” (rys. **1** 2).

SK	Návod na obsluhu
	

Diaľkové ovládanie MCR9 je vhodné na zapínanie a vypínanie nasledujúcich strieďačov cez „Remote Port II” (pozrite si tiež návod na obsluhu strieďača):

- MSP 702, MSP 704, MSP 1012, MSP 1014, MSP 1512, MSP 1524, MSP 2012, MSP 2024, MSP 2512, MSP 2524
- MSI912, MSI924, MSI1312, MSI1324, MSI1812, MSI1824, MSI1812T, MSI1824T, MSI2312T, MSI2324T, MSI3512T, MSI3524T

Indikatory

Červená LED dióda (obr. **1** 1) na prednej strane signalizuje nasledujúce stavy:

- Trvalo svieti:** Strieďač je zapnutý.
- Rychle blikanie: Zapnutie** strieďača cez kladné napätie batérie
- Pomalé blikanie: Vypnutie** strieďača cez kladné napätie batérie

Zapojenie

- Zasuňte jednu stranu kábla Rj-11 do zdievky „To Inverter” (obr. **2** 2).
- Zasuňte druhú stranu kábla Rj-11 do „Remote Port II” strieďača.

Zapnutie a vypnutie prostredníctvom externého signálu

Diaľkové ovládanie umožňuje voľiteľné zapínanie a vypínanie strieďača prostredníctvom externého signálu:

- Uvoľníte obidve krížové skrutky a odoberte ochranný kryt (obr. **2** 1).
- Nastavte na prepínači (obr. **2** 3) požadované pripojenie:
 - Otvorený prepínač **(A): Zapnutie** strieďača cez kladné napätie batérie
 - Strieďač sa zapína kladným signálom na riadiacom kábli a zostane zapnutý, pokiaľ je prítomný kladný signál.
</